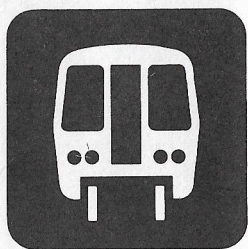


cta

**O'Hare
rapid
transit**



Welcome!

¡Bienvenidos!

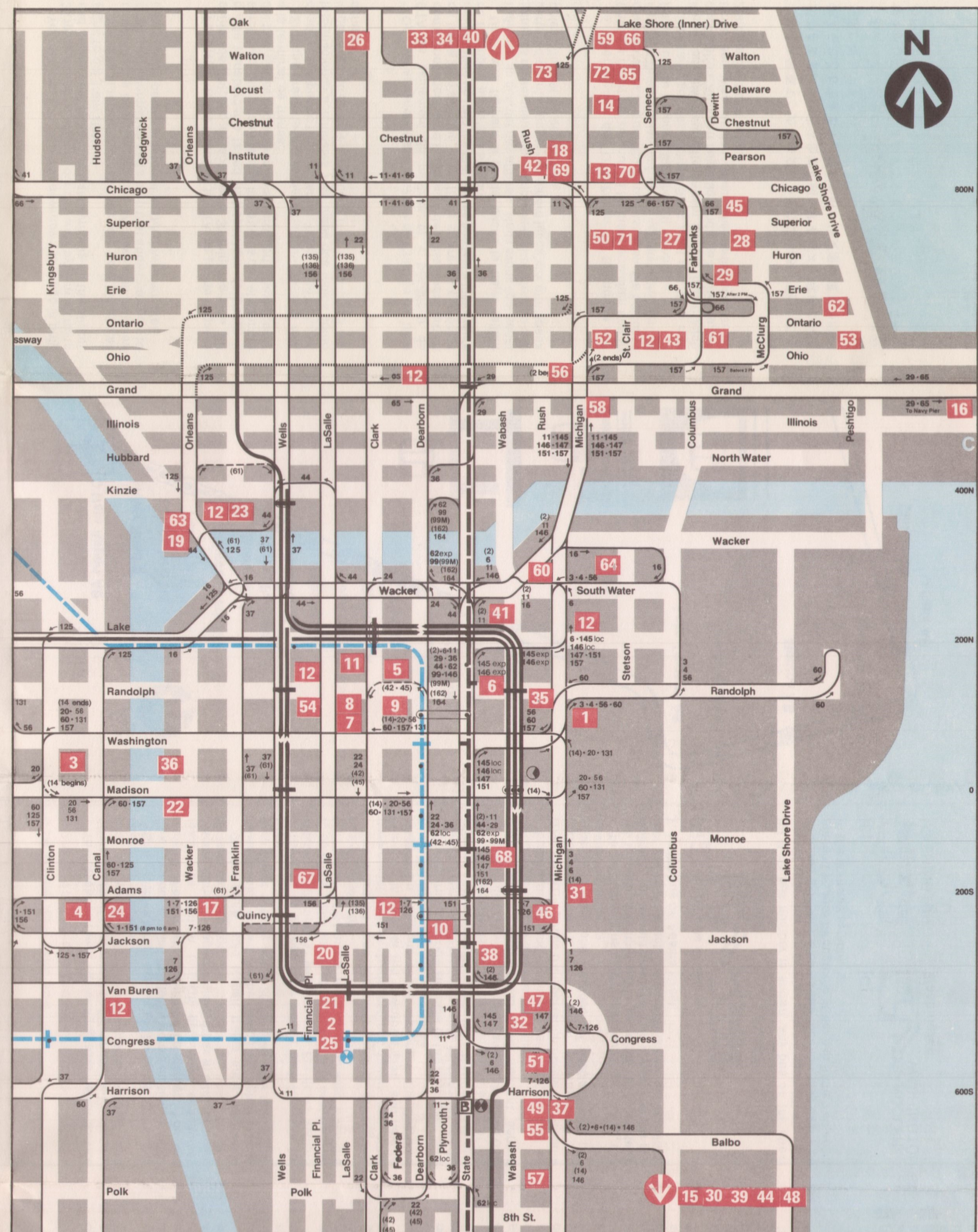
Bienvenue!

Willkommen!

ようこそ！



- 1** Illinois Central Gulf RR & South Shore Line Station
 56 60 157
 Monroe MADISON
- 2** LaSalle Street Station
 LaSALLE-CLARK
 LaSalle
- 3** North Western Station
 WASHINGTON WASHINGTON
- 4** Union Station
 1 151
 Jackson JACKSON
- 5** Greyhound Bus Terminal
 CLARK-LASALLE
 Lake Transfer
- 6** Trailways Bus Terminal
 RANDOLPH-WASHINGTON
 Washington
- 7** City Hall
 RANDOLPH-WASHINGTON
 Washington
- 8** County Building
 RANDOLPH-WASHINGTON
 Washington
- 9** Daley Center
 RANDOLPH-WASHINGTON
 Washington
- 10** Federal Center
 ADAMS-JACKSON
 Jackson
- 11** State of Illinois Center
 CLARK-LASALLE
 Lake Transfer
- 12** U.S. Post Office
- 13** Here's Chicago Multi-Media Tour
 151
 Jackson ADAMS
- 14** John Hancock Center (Observatory)
 151
 Jackson ADAMS
- 15** McCormick Place
 146
 Washington STATE
- 16** Navy Pier
 29
 Washington STATE
- 17** Sears Tower (Skydeck)
 JACKSON JACKSON
- 18** Water Tower Visitor Information Center
 151
 Jackson ADAMS
- 19** Apparel Center - Expocenter
 LAKE/WELLS
 Lake Transfer
- 20** Chicago Board of Trade
 ADAMS-JACKSON
 Jackson
- 21** Chicago Board Options Exchange
 LaSALLE-CLARK
 LaSalle
- 22** Chicago Mercantile Exchange
 WASHINGTON WASHINGTON
- 23** Merchandise Mart
 LAKE/WELLS
 Lake Transfer
- 24** MidAmerica Commodity Exchange
 1 151
 Jackson JACKSON
- 25** Midwest Stock Exchange
 LaSALLE-CLARK
 LaSalle
- 26** Henrotin Hospital
 22
 Washington DEARBORN
- 27** Northwestern Memorial Hospital
 157
 Monroe MADISON
- 28** Rehabilitation Institute
 157
 Monroe MADISON
- 29** Veteran's Administration Lakeside Medical Center
 157
 Monroe MADISON
- 30** Adler Planetarium
 146
 Washington STATE
- 31** Art Institute of Chicago
 1 7 126
 Jackson ADAMS
- 32** Auditorium Theatre
 1 7 126
 Jackson ADAMS
- 33** Chicago Academy of Sciences
 22 36
 Washington DEARBORN
- 34** Chicago Historical Society
 22 36
 Washington DEARBORN
- 35** Chicago Public Library Cultural Center
 RANDOLPH-WASHINGTON
 Washington
- 36** Civic Opera House
 WASHINGTON WASHINGTON
- 37** Columbia College
 1 7 126
 Jackson ADAMS
- 38** DePaul University - Lewis Center
 ADAMS-JACKSON
 Jackson
- 39** Field Museum of Natural History
 146
 Washington STATE
- 40** International Museum of Surgical Science
 151
 Jackson ADAMS
- 41** Loop College
 RANDOLPH-WASHINGTON
 Washington
- 42** Loyola University - Water Tower Campus
 151
 Jackson ADAMS
- 43** Museum of Contemporary Art
 157
 Monroe MADISON
- 44** Museum of Science and Industry
 6 1
 Jackson STATE ADAMS
- 45** Northwestern University - Chicago Campus
 157
 Monroe MADISON
- 46** Orchestra Hall
 1 7 126
 Jackson ADAMS
- 47** Roosevelt University
 1 7 126
 Jackson ADAMS
- 48** Shedd Aquarium
 146
 Washington STATE
- 49** Spertus College and Museum of Judaica
 1 7
 Jackson ADAMS
- 50** Allerton Hotel
 151
 Jackson ADAMS
- 51** Americana Congress Hotel
 1 7 126
 Jackson ADAMS
- 52** Best Western Inn of Chicago
 157
 Monroe MADISON
- 53** Best Western Lake Shore Hotel
 157
 Monroe MADISON
- 54** Bismarck Hotel
 LAKE/WELLS
 Lake Transfer
- 55** Blackstone Hotel
 1
 Jackson ADAMS
- 56** Chicago Marriott Hotel
 151
 Jackson ADAMS
- 57** Conrad Hilton Hotel
 1
 Jackson ADAMS
- 58** Hotel Continental
 151
 Jackson ADAMS
- 59** Drake Hotel
 151
 Jackson ADAMS
- 60** Executive House
 11 29
 Washington STATE
- 61** Holiday Inn - Chicago City Centre
 157
 Monroe MADISON
- 62** Holiday Inn - Lake Shore Drive
 157
 Monroe MADISON
- 63** Holiday Inn - Mart Plaza
 LAKE/WELLS
 Lake Transfer
- 64** Hyatt Regency Chicago
 151
 Jackson ADAMS
- 65** The Knickerbocker
 151
 Jackson ADAMS
- 66** Mayfair Regent Hotel
 151
 Jackson ADAMS
- 67** Midland Hotel
 JACKSON JACKSON
- 68** Palmer House
 MADISON-MONROE
- 69** Park Hyatt
 151
 Jackson ADAMS
- 70** Ritz-Carlton Hotel
 157
 Monroe MADISON



71 Sheraton Plaza Hotel
 Jackson ADAMS

72 The Westin Hotel
 Jackson ADAMS

73 The Whitehall Hotel
 Jackson ADAMS

[A] 31 Art Institute of Chicago
 Jackson ADAMS

[B]
 WASHINGTON

[C]
 RANDOLPH-WASHINGTON
 Washington

To reach locations indicated by numbers on map, use the following example: **[A]** To go to the **Art Institute of Chicago**, you should leave the train at the **Jackson** station, ascend to street level, and transfer to either a No. 1, 7, or 126 bus on **Adams** street.

[B] If no bus number is shown, any bus on the street named under the bus symbol may be used. **[C]** Absence of a bus symbol indicates the location may easily be reached on foot through the street exit named adjacent to the stairway symbol.

You can ride CTA trains to downtown Chicago in only 35 minutes and transfer to our city-wide system of trains and buses. Just follow the train symbols on the airport signs to our train station.

The map at the right shows the route from the airport to the Central Business District. We have also included additional information and a map that shows you how to get to major points of interest in the downtown area.

Por medio de los trenes de la CTA, se puede llegar al centro de Chicago en solamente 35 minutos y de allí puede transbordar a la red metropolitana de trenes y autobuses. Simplemente siga los letreros con el símbolo del tren, que se encuentran en el aeropuerto, hasta llegar a la terminal de trenes.

El mapa presentado a la derecha demuestra la ruta desde el aeropuerto hasta el centro. También se incluyen informaciones adicionales y un mapa que indica cómo llegar a las atracciones turísticas más importantes del centro.

On peut se rendre dans le centre de Chicago par train CTA en seulement 35 minutes et y bénéficier de correspondances avec l'ensemble de notre réseau urbain de trains et d'autobus. Il suffit de suivre les symboles représentant un train figurant sur les panneaux indicateurs de l'aéroport jusqu'à la station.

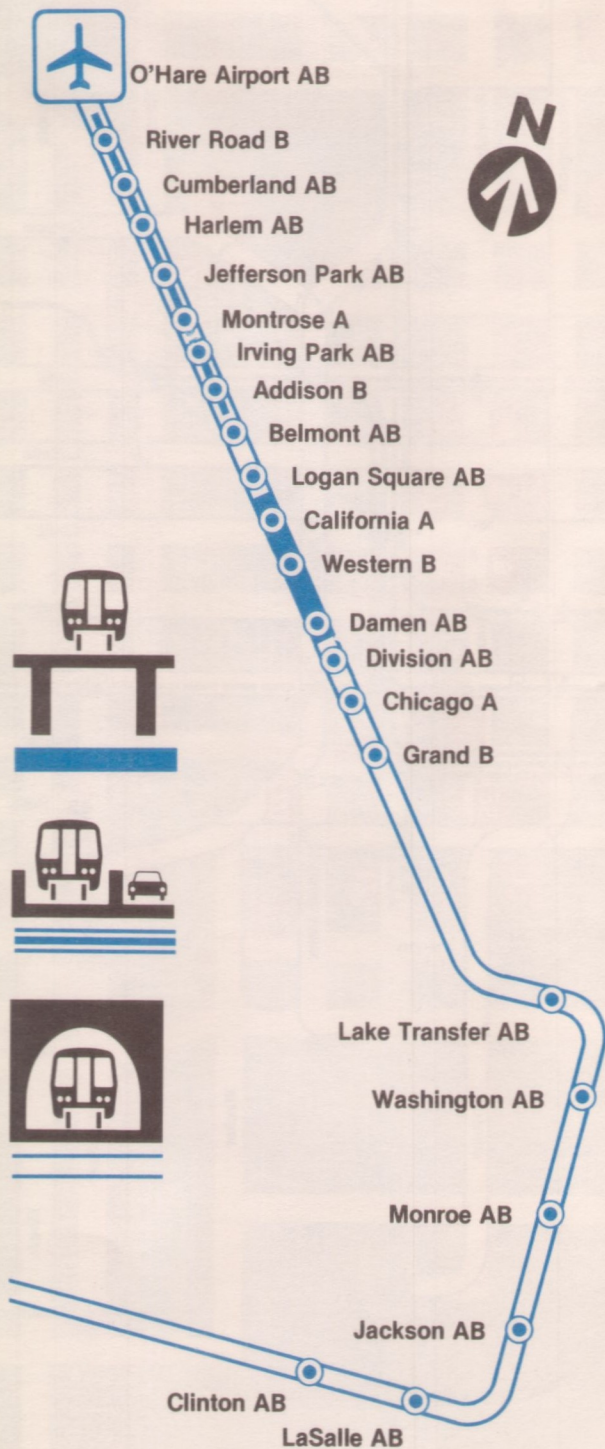
Une carte figurant à droite décrit le trajet reliant l'aéroport au quartier des affaires. Nous avons également joint des renseignements complémentaires ainsi qu'une carte indiquant comment se rendre jusqu'aux principaux pôles d'intérêt du centre-ville.

Sie können mit den CTA Zügen die Stadtmitte von Chicago innerhalb von nur 35 Minuten erreichen und in das stadtweite Zug- und Busnetz umsteigen. Sie brauchen nur den Zugsymbolen auf den Flughafenschildern zu folgen, um zu unserem Bahnhof zu kommen.

Die Karte auf der rechten Seite zeigt den Weg vom Flughafen zum Geschäftszentrum an. Wir haben auch noch weitere Auskunft beigefügt und eine Stadtkarte, die Ihnen den Weg zu den Hauptsehenswürdigkeiten im Zentrum der Stadt zeigt.

CTA 電車でシカゴのダウンタウンに35分で行くことができます。また市内全域を網らするバス、電車に乗り換えることもできます。電車の駅へは空港の電車の絵の標示に従って下さい。

右の地図は空港からビジネスの中心地への道筋、その他を示しています。またダウンタウンの主な見どころへの行き方もわかるようになっています。



CTA trains now take you from O'Hare to downtown Chicago

The Chicago Transit Authority's rapid transit service offers the most convenient and economical transportation between O'Hare International Airport and downtown Chicago.

CTA provides direct access to the center of the city from O'Hare via trains that leave from a station terminal beneath the airport's main parking garage. You can reach this station through pedestrian concourses leading from the baggage claim areas in all three major air terminal buildings.

O'Hare route rapid transit trains enter downtown Chicago (also known as the 'Loop') through the Dearborn Street subway about 35 minutes after leaving the airport.

The fare is **90 cents** for adults and **40 cents** for children (7 through 11 years of age). For riders wishing to continue their trips on other routes, a **10 cent transfer** is required. The transfer must be purchased when the basic fare is paid.

The attached map identifies cultural attractions, government offices, trade centers, hotels and other points of interest in the downtown area, and how to reach them from one of the stations in the Dearborn Street subway, which all trains serve.

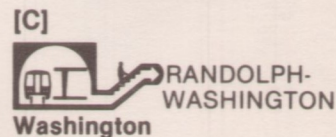
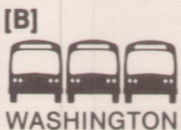
O'Hare trains operate all hours of the day, seven days a week. Trains make stops along the route for 'A' and 'B' stations according to the destination signs on each car. From these stations riders may transfer to some of the 132 bus routes or five other rapid transit routes that CTA also operates. Most routes have frequent service throughout the day and evening hours.

Suburban bus and commuter rail lines, as well as CTA, serve the public transportation needs of the entire metropolitan area. For transit information and schedules, telephone **836-7000** (or **1-800-972-7000** toll-free in the suburbs).

To reach locations indicated by numbers on map, use the following example: **[A]** To go to the **Art Institute of Chicago**, you should leave the train at the **Jackson** station, ascend to street level, and transfer to either a No. 1, 7, or 126 bus on **Adams** street.



[B] If no bus number is shown, any bus on the street named under the bus symbol may be used. **[C]** Absence of a bus symbol indicates the location may easily be reached on foot through the street exit named adjacent to the stairway symbol.



Los trenes de la CTA ahora le llevan de O'Hare al centro de Chicago

El servicio de transporte rápido (trenes) de la Agencia de Transporte de Chicago ofrece la transportación más económica y conveniente entre el Aeropuerto Internacional de O'Hare y el centro de Chicago.

La CTA proporciona acceso directo al centro de la ciudad desde O'Hare, por medio de trenes que parten de una estación terminal situada debajo del estacionamiento principal. Se puede llegar a esta estación, pasando por los corredores para peatones que le conducen desde las áreas de reclamo de equipaje en los tres principales edificios de la terminal aérea.

Los trenes de la ruta de transporte rápido de O'Hare entran al centro de Chicago (también conocido como el «Loop»), por el tren subterráneo de la Calle Dearborn, aproximadamente 35 minutos después de haber salido del aeropuerto.

El cost del pasaje es **90 centavos** para los adultos y **40 centavos** para los niños (de 7 a 11 años de edad). Los pasajeros que deseen continuar sus viajes en otras rutas deberán pagar **10 centavos** adicionales para transbordar. Este boleto o «transfer» debe comprarse al momento de pagar el pasaje básico.

El mapa adjunto identifica atracciones culturales, oficinas gubernamentales, centros de intercambio comercial, hoteles y otros puntos de interés en el área del centro y también indica cómo llegar hasta esos sitios desde una de las estaciones del tren subterráneo de la Calle Dearborn, donde todos los trenes prestan servicio.

Los trenes O'Hare operan a toda hora del día, los siete días de la semana. Los trenes paran a lo largo de la ruta, en estaciones «A» y «B», de acuerdo con los rótulos en cada carro, que indican la destinación. Desde estas estaciones los pasajeros pueden transbordar a algunas de las 132 rutas de autobuses o a otras cinco rutas de trenes que también opera la CTA. La mayoría de las rutas tienen servicio frecuente durante el día y la noche.

Las rutas suburbanas de autobuses y los trenes que conmutan entre los suburbios y la ciudad, así como también la CTA, cubren las necesidades de transportación pública para toda el área metropolitana. Para información sobre rutas y horarios llame al teléfono **836-7000** (o en los suburbios llame al **1-800-972-7000** sin recargo telefónico).

Para llegar hasta los sitios indicados por número en el mapa, gúlese mediante el ejemplo siguiente: **(A)** Para ir al **Instituto de Arte de Chicago**, se debe salir del tren en la estación **Jackson**, subir al nivel de la calle y transbordar a un autobús de cualquiera de las siguientes rutas: No. 1, 7, o 126, que pasan por la Calle **Adams**.



(B) Si no se ha indicado un número de autobús, puede abordar cualquier autobús que pase por la calle mencionada bajo el símbolo del autobús. **(C)** Si no se ha mostrado el símbolo de un autobús, esto indica que se puede llegar fácilmente caminando hasta el sitio, utilizando la salida por la calle mencionada junto al símbolo de la escalera.

Les trains CTA vous emmènent maintenant d'O'Hare au centre-ville

Le service rapide de Chicago Transit Authority offre le moyen de transport le plus facile et le plus économique entre l'aéroport international d'O'Hare et le centre-ville de Chicago.

La CTA permet un accès direct au centre-ville à partir d'O'Hare par des trains partant d'un terminus situé sous le parking principal de l'aéroport. On peut gagner cette station par un passage pour piétons partant du ramassage des bagages des trois principaux terminaux aériens. Il faut environ 35 minutes aux trains de transit rapide de la ligne O'Hare pour aller de l'aéroport au centre de Chicago (aussi appelé le «loop») par le métro souterrain de Dearborn Street.

Le tarif est de 90 cents pour les adultes et de 40 cents pour les enfants (de 7 à 11 ans). Les voyageurs désirant continuer leur trajet sur d'autres lignes doivent acheter un transfert de 10 cents. Le transfert doit être payé à l'achat du ticket initial.

Le plan ci-joint indique les événements culturels, les bureaux gouvernementaux, les centres commerciaux, les hôtels et autres centres d'intérêt dans la région du centre-ville, et comment les atteindre à partir d'une des stations du métro souterrain de Dearborn Street, que tous les trains desservent.

Les trains d'O'Hare opèrent à toute heure du jour et 7 jours sur 7. La destination indiquée sur chaque voiture détermine les arrêts des trains sur les lignes «A» et «B». A partir de ces stations, les voyageurs peuvent transiter vers les 132 lignes de bus ou les 5 autres lignes de transit rapide qui sont aussi desservies par CTA. La plupart des lignes opèrent durant toute la journée et la soirée.

Les bus et trains de banlieue tout comme la CTA desservent toute la métropole.

Pour obtenir des renseignements concernant les correspondances et les horaires, appeler le 836-70-00 (ou 1-800-972-70-00 gratuits dans les banlieues.)

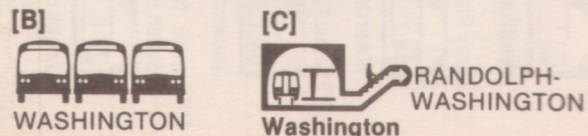
Pour atteindre les endroits indiqués par les numéros sur le plan, utilisez l'exemple suivant: (A) Pour aller à l'Institut d'Art de Chicago, vous devez descendre du train à la station Jackson, remonter au niveau de la rue et utiliser votre transfert pour les bus numéros 1, 7, ou 126 sur Adams Street.

[A] 31 Art Institute of Chicago



(B) Si aucun numéro de bus n'est indiqué, n'importe quel bus peut être pris sur la rue indiquée sous le symbole de bus.

(C) L'absence d'un symbole de bus indique que l'on peut aisément se rendre à pied à l'endroit désiré en prenant la sortie indiquée à côté du symbole «escalier.»



Mit den Zügen der Chicagoer Verkehrsbetriebe (CTA) direkt vom Flughafen O'Hare in die Innenstadt von Chicago

Das Schnellbahnsystem der CTA ist die bequemste und billigste Verbindung zwischen dem Internationalen Flughafen O'Hare und der Innenstadt Chicagos.

Mit den Zügen der CTA, die vom Bahnhof unter der Hauptparkgarage des Flughafens verkehren, haben Sie direkten Anschluß an das Stadtzentrum. Der Bahnhof ist über Fussgängerwege von den Gepäckausgaben der drei Hauptgebäude des Flughafens zu erreichen. Die Züge bringen Sie innerhalb von 35 Minuten in die Innenstadt (Loop genannt). Die U-Bahnlinie verkehrt dort entlang der Dearborn Street.

Der Fahrpreis beträgt 90 Cents für Erwachsene und 40 Cents für Kinder (7-11 Jahre). Fahrgäste, die auf eine andere Linie umsteigen wollen, müssen einen Zuschlag von 10 Cents zahlen. Dieser Zuschlag muss bereits bei Fahrtantritt mit dem normalen Fahrpreis bezahlt werden.

Auf der anliegenden Karte sind die kulturellen Sehenswürdigkeiten, Verwaltungsgebäude, Handelszentren, Hotels und andere interessante Punkte im Stadtzentrum von Chicago gekennzeichnet. Die Karte zeigt Ihnen jeweils den Weg, auf dem diese Punkte von den von allen Zügen bedienten Bahnhöfen der Dearborn Street U-Bahn zu erreichen sind.

Die Züge von und zum O'Hare Flughafen verkehren 24 Stunden lang an allen Wochentagen, einschliesslich Samstag und Sonntag. Die Züge halten entweder an dem mit "A" oder "B" gekennzeichneten Bahnhof. Dies ist jeweils an den einzelnen Wagen der Züge angeschrieben. Von diesen Bahnhöfen aus kann der Reisende auf eine der 132 Buslinien oder eine der 5 anderen U-Bahnlinien umsteigen. Die meisten dieser Linien haben tagsüber und in den Abendstunden einen dicht aufeinander folgenden Fahrplan.

Vorort-Busse und Vorort-Bahnen, wie auch die CTA, sorgen für die Verkehrsverbindungen des gesamten Grossraums Chicago. Für Verkehrs- und Fahrplaninformationen rufen Sie bitte 836-7000 an (in den Vororten gebührenfrei 1-800-972-7000).

Um einen Punkt nach den auf der Karte benutzten Symbolen aufzufinden, folgen Sie bitte folgendem Beispiel: (A) Diese Symbole bedeuten, dass Sie, um zum "Art Institute of Chicago" zu kommen, Ihren U-Bahnzug am Jackson Street-Bahnhof verlassen, sich zur Strassenebene begeben und dort auf der Adams Street in einen Buss der Linie 1, 7 oder 126 einsteigen.

[A] 31 Art Institute of Chicago



(B) Ist keine Bus-Nr. angegeben, kann jeder auf der angegebenen Strasse verkehrende Bus benutzt werden. (C) Fehlt das Bus-Symbol vollständig, bedeutet dies, dass das Ziel leicht zu Fuss erreicht werden kann, und zwar durch den hinter dem Treppensymbol mit Strassennamen angegebenen Ausgang.

オヘア空港からシカゴダウタウンへCTAが一直線に走ります。

シカゴ交通局の快速は、オヘア空港とシカゴダウタウン間を最も便利で経済的なサービスを提供しています。

オヘア空港のメイン駐車場のすぐ下のターミナルから発車するCTA電車は市の中心地へ直行しています。皆さんは三つに分れた空港ターミナルビルの手荷物受け取り所から歩道コンコース・直通でこの乗り場に行けます。

オヘア線の快速は、ディアボーン通りの地下鉄を通り、空港発車後35分でシカゴのダウタウン（ループとも呼ばれています。）に入ります。

運賃は大人90¢、小人（7才から11才まで）40¢です。他の線に続けて利用する場合は、さらに10¢が必要です。乗り換え用の切符は基本料金を払われた時点で買っておかねばなりません。

添付の地図は文化施設、政治機関、貿易センター、ホテルやその他のダウタウン近辺の見どころ、又ディアボーン通り地下鉄の駅から、それらの地点への行き方を示しています。

オヘア線は、年中無休24時間運行しています。電車は、「A」駅線と「B」駅線があり、それぞれの電車の表示によって止まります。これらの駅からCTAが運営している132のバス路線や五本の快速線に乗り換えることができます。ほとんどの線が、終日運行されています。

郊外のバスと通勤鉄道線は、CTAと同様、都心全体の公共交通機関の必要に役立っています。

詳しい情報は、お電話で 836-7000。（もしくは郊外からトールフリーで1-800-972-7000。）

目的地への行き方

地図の数字によって示されている場所に、たどりつくため、次の例を参考にしてください。

(A) シカゴ美術館に行くためには、ジャクソン駅で電車をおり階上に上がりアダムス通りで1番、7番、126番のいずれかのバスに乗り換えます。(B) もしバスの番号が表示されていないなら、その通りからどのバスに乗っても目的地へ行けます。(C) もしバスの絵が表示されていない場合は、目的地が、階上出口に表示された通り名にそって歩いて行ける範囲にあるということです。

[A] 31 Art Institute of Chicago

